

美国

A Study of American Initiation Stories

成长小说

研究

芮渝萍 / 著

中国社会科学出版社



美国

A Study of American Initiation Stories

成长小说

研究

I 712.074
B831

S3159/01

芮渝萍 / 著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国成长小说研究/芮渝萍著. - 北京: 中国社会科学出版社,
2004.5

ISBN 7-5004-4496-6

I. 美… II. 芮… III. 小说-文学研究-美国
IV. I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 036884 号

特约编辑 孙锦文
责任编辑 史慕鸿
责任校对 修广平
封面设计 王 华
版式设计 李 建

出版发行	中国社会科学出版社	
社 址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮 编 100720
电 话	010-84029453	传 真 010-84017153
网 址	http://www.csspw.cn	
经 销	新华书店	
印 刷	北京新魏印刷厂	装 订 丰华装订厂
版 次	2004 年 5 月第 1 版	印 次 2004 年 5 月第 1 次印刷
开 本	850×1168 毫米 1/32	
印 张	10.125	插 页 2
字 数	242 千字	
定 价	23.00 元	

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序 言

无论从社会学还是生理学上看，青少年时期是一个人思想、道德、心理成长的关键阶段。如何从纯洁而浪漫的童话世界走向复杂而充满矛盾的现实社会，对每一个青少年都是一次严峻的人生挑战。青少年一方面希望更多的自由和独立，另一方面又依赖成人的呵护和指导。他们处在渴望成长、又害怕成长，希望自主选择、又担心前途叵测的困境中。怎样用艺术的净化力和感召力去引导他们直面人生、直面社会，直面生活中的烦恼和挫折，排遣心中的焦虑和恐惧，树立积极向上的世界观和人生观，学会与人相处、与人合作，在社会化过程中顺利完成个人价值的定位和实现，这是文学和文学研究必须面对的问题。

青少年是一个时代、一个社会的一面镜子，又是文化的传承者和创新者。一方面，青少年的生存状况和精神面貌反映了一个时代的文化特征和社会环境特征，他们的精神追求、价值观念和生活方式都是一种时代精神的折射。通过他们，我们可以反省自身和我们所处的社会。另一方面，作为未来文

化的创新者，他们应该具有坚实的根基和良好的人文素质。文学作为一种文化传承的重要手段，应该为此作出重要贡献。这也是研究成长小说的意义所在。

成长问题作为一个文学主题，在西方文学史上占据相当重要的地位，也具有悠久的创作传统。优秀成长小说总是能够被各个年龄层次的读者接受。几乎每一历史时期都有优秀的、反映这一时代特征的成长小说经典涌现出来，名垂青史。根据巴赫金的界定，古希腊有色诺芬的《居鲁士的教育》；中世纪有沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫的《帕尔齐法尔》；文艺复兴时期有拉伯雷的《巨人传》、格里美豪森的《痴儿历险记》；新古典主义时期有费纳隆的《忒勒马斯科历险记》；启蒙运动时期有卢梭的《爱弥尔》，维兰德的《阿伽通的故事》，歌德的《少年维特的烦恼》、《威廉·迈斯特的学习时代》；近代有拉贝的《饥饿牧师》，凯勒的《绿衣亨利》，彭托皮丹的《幸福的比尔》，托尔斯泰的《童年》、《少年》、《青年》，冈察洛夫的《平凡的故事》、《奥勃洛莫夫》，罗曼·罗兰的《约翰·克利斯朵夫》，托马斯·曼的《布登勃洛克一家》等等^①。在英语文学史上，成长小说同样具有悠久的传统和大量的经典作品，18世纪有《帕美拉》、《鲁滨孙漂流记》等，19世纪有《大卫·科波菲尔》、《远大前程》、《无名的裘德》、《简·爱》、《弗洛斯河上的磨坊》、《哈克贝利·芬历险记》、《小妇人》、《乡村医生》等，20世纪有《一个青年艺术家的画像》、《儿子与情人》、《人生的枷锁》、《看不见的人》、《向苍天呼吁》、《麦田里的守望者》、《店员》、《所罗门之歌》等等。这一历久不衰的文学传统，使成长小说的创作和批评能够不断推陈出新，成为西方文学的重要现象。

^① 巴赫金《小说理论》，白春仁、晓河译，河北教育出版社1998年版。

然而，我国外国文学界囿于中国传统文化的价值取向，把外国文学研究的视线集中在一些涉及重大社会问题和矛盾的作品，以及重要的获奖作品和先锋作品上，有意无意地忽视了西方文学中的成长小说。作者于1992年公派赴美国戈申学院（Goshen College），专修美国文学，在那里开始注意到美国文学和美国社会对青少年成长问题的重视。回国后发现，国内在这一领域的研究甚少。查遍国内现有的各种美国文学史、外国文学史、工具书和教科书，均没有“成长小说”这一词条，更没有“美国成长小说”的词条，我国在这一领域的研究至今没有一本专著。

文学批评的基本范式，按照韦勒克和沃伦的分类，大致可以分为两种类型：文内研究和文外研究^①。所谓“文外研究”，主要依据考据学原理和方法对作家和作品的社会背景、历史事件、个人身世、时尚风物和它们之间的关系进行研究。这种研究把文学作品作为社会文化的一种历史文本，希望从作品的人物、事件甚至器物中，还原一个时代的真实：它的精神、它的风貌、它的困境等。这种文学批评范式是我国文学研究之好，也是我国文学研究之长。比如红学研究，人们热衷于考据曹雪芹究竟是何人？他与大清皇室究竟是什么关系？他在何地出生、成长？他为什么写《红楼梦》？《红楼梦》中的哪个人物和历史上的哪个人物有依本关系？小说中的哪个故事影射了哪个历史事件？这种研究把文学作品当作一种历史文本来解读，表达了人们对人类历史永恒的兴趣和关怀，自有其存在价值。

所谓“文内研究”，主要是对文学作品的本体研究（Ontological studies），它是西方20世纪文学批评理论的主流。20世纪

^① 他们称之为“文学的外部研究”和“文学的内部研究”，参见韦勒克、沃伦《文学理论》，刘象愚等译，生活·读书·新知三联书店1984年版。

西方文学批评界基于对作品本体的重视，从文本的阅读和阐释活动中，发展出了一整套分析、研究作品文本的思路和方法：结构主义、解构主义、符号学、现象学、诠释学、精神分析学、叙事学等等。它们构成了现当代文学批评的主流。按照米勒的观点，“自1979年以来，文学研究的兴趣中心已发生大规模的转移：从对文学做修辞学式的‘内部’研究，转为研究文学的‘外部’联系，确定它在心理学、历史或社会学背景中的位置”^①。当代文学研究兴趣的转移，产生了一大批新的文学批评方法，如后现代主义、新马克思主义、后殖民主义、女权主义、多元文化主义、新历史主义等。但是，这种转移是以意识形态的社会文化批评为主线，以文本的理解和阐释为基础，它的指向不再是传统的“考据式”、“因果关式”研究，而在于阐释。它表达了文学对人类生存状态现实和未来的关怀。

批评理论……始终面对文本的阐释和阅读，只是这里不再是浮光掠影的“印象式”的漫谈或者感情迸发的鉴赏，而是异常仔细地进行深入的分析。批评理论正是在这样的时刻才显示了自己的力量，才有巨大的吸引力。让人们有思考的方法，有进入文本的路径，能够说出关于文本及其复杂的社会形态的关联。^②

20世纪是文学理论繁荣的时代，各种批评理论为我们审视文学作品、处理同一文学主题提供了多种参照和方法。作为一种

^① 米勒《文学理论在今天的功能》，见拉尔夫·科恩编《文学理论的未来》，中国社会科学出版社1993年版，第121页。

^② 张颐武《翻译的价值》，《科学时报》2003年11月13日，第B2版。

按文学主题 (Literary theme) 特征进行分类的小说类型, 成长小说研究可以横跨历时与共时两个坐标系, 其理论空间很大, 既可以做“文外”的考据研究, 又可以做“文内”的阐释研究。本书的基本思路是: 以文本研究为主线, 解析作品中关于青少年成长困惑的叙事, 从多种角度阐释美国成长小说的文学含义和社会意义; 再结合比较文学的方法和文学史的发展线索, 勾画出美国成长小说的整体面貌和发展脉络。

全书共分九章, 分别从比较文学、文学发展史、结构主义、原型理论、叙事学、文化批评和多元文化主义等不同角度, 梳理和描写美国成长小说的文学特征。前三章从宏观上讨论成长小说的基本问题, 力图从整体上为美国成长小说研究确定一个起点, 并以此描写和把握美国成长小说的发展概貌。第四章到第九章采用专题讨论的方法, 从结构、人物、叙事、文化和多元文化主义等不同角度, 深入讨论美国成长小说的不同侧面。

第一章讨论成长小说的定义、它与其他儿童文学的关系、成长小说在美国文学中的地位, 以及成长小说所涉及的一系列基本问题, 并综述国内、外文学评论界对美国成长小说研究的历史与现状。

第二章从比较文学的角度追溯成长小说的欧洲传统, 尤其是英国文学中的成长小说和德国成长教育小说的传统, 力图勾画出美国成长小说的文学源头, 为深入研究和认识美国成长小说提供背景图像。

第三章从文学史的角度梳理美国成长小说的发生过程与发展线路, 追溯它的繁荣过程, 跟踪它的现实走向, 以期从历史的维度上把握和再现美国成长小说的嬗变轨迹。

第四章以结构主义理论为指导, 描写美国成长小说的基本结构模式、主要建构元素, 以及美国成长小说的结构变体, 探讨美

国成长小说结构的美学意义。

第五章运用原型批评理论，对美国成长小说的主要人物和原型经验进行分析，主要涉及经验原型、人物原型、行为原型和神话原型等方面。

第六章从叙事学的角度出发，对美国成长小说的叙事艺术和特点进行专题讨论，包括成长小说的叙事困境、叙述视角和成长仪式的隐喻性等问题。

第七章从社会、文化研究入手，分析美国成长小说表现的文学母题，以及社会、文化追问。本章还从女权主义批评的视角，讨论美国成长小说对女性成长问题的忽视与重新发现。

第八章从多元文化主义的角度，讨论美国少数族裔青少年面临的成长困境和文化身份的两难选择。本章重点描述美国犹太文学、黑人文学和华裔文学中成长小说的文学主题和创作特征。

第九章选取 20 世纪美国成长小说的两部经典作品进行专题讨论，以期从具体作品上对美国成长小说进行较为深入的透视。

系统地、跨学科地研究美国成长小说是基于以下三个基本事实：其一是在美国文学作品的汪洋大海中存在着大量的成长小说，而这种存在还没有被我国美国文学研究界充分描写和认识；其二是美国成长小说的确具有其作为一种小说类型而独立存在的文学价值和美学意义，而这种文学价值和美学意义是其他文学类型所不能替代的，并且研究这种文学价值和美学意义有助于我们更加全面、深刻地认识美国文学，有助于繁荣我国的成长小说创作和研究；其三是我国对成长小说，尤其是美国成长小说的定义、传统、结构、人物、性格塑造、叙事方式、文化含义、发生与发展过程等问题，还没有给予充分的注意，导致了我国美国文学研究界的一个盲区，忽视了美国小说中一个重要的文学现象。由此，我设问如下：

成长小说如何定义？它和一般青少年文学或者儿童文学的边界如何确定？美国成长小说的传统是怎样形成的？这一传统和欧洲文学传统有什么关系？美国成长小说相对于欧洲成长小说有什么区别性特征？美国成长小说的发展过程和发展走向是什么？青少年处于童年与成年之间，处于成长过程中思想和心理的转型期，他所具有的双重眼光、双重意识和社会化的矛盾心理，为小说提供了怎样一种文学张力？美国成长小说最为独特的主题、人物和结构模式是什么？美国成长小说主人公的典型形象是什么？代表性作品有哪些？故事是如何讲述的？这些故事和人物具有哪些文化内涵？女性成长和男性成长相比有什么特殊的困难？她们追求成长的道路和男性青少年相比有什么不同？少数族裔青少年的成长过程和白人青少年有何不同？有什么不同的困惑？这些不同是怎样产生的？

要有说服力地回答这些问题不是一件容易的事。我给自己确定的目标是：以我现有的学养和可以收集到的资料，对以上问题尽可能做出充分而有说服力的阐释。正因为是阐释，它允许答案的多样性，也为更深入的讨论和研究提供了空间和余地。我希望这是对美国成长小说研究的一个新起点，而不是任何意义上的终结。

这是一个开放的时代，也是一个追求学术的时代。现代化的通讯技术使我们可以通过各种途径获得小说作品的原版或翻译版，也可以广泛收集和借鉴前人的研究成果。前人的研究成果，不管是国内的还是国外的，都给了我很大启发。书中直接引用的材料，都在脚注中详加说明；参考过的研究资料，都在书后的参考书目中一一列出，英文资料按作者姓氏的首字母顺序排列，中文资料按作者姓氏的拼音顺序排列，以方便读者查阅。为保证正文的连贯性和简洁性，在正文中不便写入的内容，在脚注中补充

说明。重点讨论过的小说作品，已在附录中列出，以便注明其版本。

本课题在研究过程中获得了浙江省教育厅科研立项（2002），大大加快了课题研究的进展。借此机会我要感谢浙江省教育厅的课题资助。

本课题研究期间，我还得到了我的朋友王前（Larry Wang）夫妇在资料上的大力支持。有些书已经绝版，他们不辞劳苦，四处求购。同事应雁女士在英国诺丁汉大学攻读美国文学博士学位，她提供了新近的研究信息和资料。加拿大朋友 Balanoff 夫妇长期在华教学，得知我在从事美国成长小说研究后，特地给我寄来了有关美国青少年文学的书籍。我还要特别感谢上海外国语大学虞建华教授在学术研究上给我长期的指导。没有他们的帮助和鼓励，本书的信息量和质量可能都要大打折扣。对于他们的友谊和对学术研究的理解和支持，我谨表示衷心的感谢。

芮渝萍

2003年秋于宁波大学

目 录

序言	(1)
第一章 成长小说概述	(1)
第一节 成长小说的定义	(2)
第二节 成长小说与儿童文学、青 少年文学的界说	(8)
第三节 成长小说的人物与读者定 位	(11)
第四节 成长小说在美国文学中的 地位	(15)
第五节 美国成长小说研究概述	(20)
第二章 成长小说的欧洲传统	(26)
第一节 成长主题的原型	(27)
第二节 英国成长小说的传统	(29)
第三节 德国成长小说的传统	(39)
第三章 美国成长小说的流变	(48)
第一节 美国成长小说的缘起	(50)
第二节 美国成长小说的繁荣	(55)

2 / 美国成长小说研究

第三节	美国成长小说的多样化发展	(64)
第四章	美国成长小说的叙事结构	(79)
第一节	成长小说叙事结构原型	(80)
第二节	美国成长小说结构分析	(86)
第三节	美国成长小说叙事结构的变异	(98)
第五章	美国成长小说的主要人物及原型经验	(110)
第一节	成长小说的主人公及原型经验	(111)
第二节	成长的引路人	(124)
第三节	旅途中的伙伴	(139)
第四节	成长小说中的顿悟	(143)
第六章	美国成长小说的叙事特征	(156)
第一节	成长小说的叙事困境	(157)
第二节	成长小说的叙述角	(167)
第三节	成长仪式的叙事性	(183)
第七章	美国成长小说的文化透视	(192)
第一节	女性成长	(193)
第二节	恋爱与性问题	(198)
第三节	家庭问题	(206)
第四节	朋友与友谊	(211)
第五节	种族问题	(216)
第六节	青少年问题	(223)
第八章	多元文化与美国成长小说	(228)
第一节	美国多元文化概述	(229)
第二节	文化身份认同的两难选择	(238)

第三节	从看不见到看得见：美国黑人文学中的 成长小说·····	(249)
第四节	冲进主流：美国犹太文学中的成长小说·····	(255)
第五节	确立身份：华裔文学中的成长小说·····	(266)
第九章	美国成长小说作品专论·····	(272)
第一节	叙事的隐喻与张力 ——论《最蓝的眼睛》的叙事策略·····	(272)
第二节	文化冲突视野下的成长与困惑 ——评波·马歇尔的《棕色姑娘，棕色 砖房》·····	(284)
参考书目	(References)·····	(296)
引用作品	(Works Cited)·····	(307)

第一章 成长小说概述

在英语文学史上，“成长小说”的名称一直没有定型，其原因不在于成长小说的数量不足以成为一个独立的小说样式。正好相反，恰恰由于成长小说数量巨大，角度各有不同，难以用一个简洁的词汇涵盖其广阔的文学视野和审美范围。加上文学批评界对这种文学样式的研究还不够深入，致使“成长小说”的名称至今还相当混乱，比较通行的名称有 Initiation story 或 Novel of initiation, Growing-up novel, Coming-of-age novel, Novel of youth 或 Novel of adolescence, Novel of life 等等，不一而足^①。

德国成长小说也遭遇了同样的问题，常见的名称包括 Bildungsroman, Entwicklungsroman, Erziehungsroman, Künstlerroman。在文艺复兴之前，Bildungsroman 偏重于人格的“内在塑造”；文艺复兴以后，则偏重于主人公在与社会的碰撞中获

^① 参见 Jerome Hamilton Buckley, *Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding*, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1974, 和 Bruce Emra, *Coming of Age Literature*, Lincolnwood, IL: National Textbook Company, 1999.

得的经验和感悟，重心在于人格的“外在塑造”。因此，北京大学德语文学研究专家谷裕博士在仔细分析了 Bildungsroman 的词源和文学演变过程以后，建议把它译为“塑造小说”^①。德国成长小说的另一个类型是 Entwicklungsroman，它偏重于年轻主人公的“全面成长，而不局限于对人格塑造的追求”^②。德国成长小说的第三种类型是 Erziebungsroman，偏重于主人公受到的正规训练和教育。第四种类型是 Künstlerroman，它特别表现年轻艺术家的成长历程^③。总体而言，对德国成长小说人们倾向与用 Bildungsroman 作为它的基本名称。冯至先生在《威廉·迈斯特的学习时代》的《译本序》中先用 Bildungsroman，后用 Entwicklungsroman，行文时交换使用“修养小说”或“发展小说”。其实，这些名称只是叫法上不同，其内涵实质是一致的，都是围绕着人的成长和成熟而展开的叙事，因此可以统称为“成长小说”。

本章从成长小说的名称入手，结合成长小说的普遍特征，讨论成长小说的定义，成长小说与儿童文学和青少年文学的界线，以及成长小说在美国文学中的地位这三个问题，为以下各章从不同角度研究成长小说确定一个讨论的起点。

第一节 成长小说的定义

对英语成长小说众多的英文名称，学术界还没有形成统一的共识。Novel of life 语义不明确，容易造成误解和混乱；Novel of

① 谷裕《试论诺瓦利斯小说的宗教特征》，《外国文学评论》2001年第2期，第125页。

② Jerome Hamilton Buckley, *Season of Youth: The Bildungsroman from Dickens to Golding*, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1974, p. 13.

③ 关于德国成长小说的传统，详见本书第二章。

youth 或 Novel of adolescence 语义范围过于宽泛，虽然成长问题是青年和青少年小说的一个重要主题，但并不是惟一的主题；Growing-up novel, Coming-of-age novel 从字面意思上看，非常契合成长小说的内涵，而且通俗易懂。然而，它们都是组合词，作为概念，其名词化程度不高，不够简洁严密，因而也不是最理想的术语。

Initiation 一词来源于人类学^①，指青少年 (Adolescence) 经历了生活的一系列磨炼和考验之后，获得了独立应对社会和生活的知识、能力和信心，从而进入人生的一个新阶段——成年 (Adulthood)。这种磨炼或考验往往具有仪式性质。尤其在原始部落，男孩到了一定年龄，必须经历皮肉之苦的考验，如切割身体的某一部分，或经过独立捕猎杀牲，或完成一项通常只有成年人才能完成的考验等特殊经历之后，才会被社团接受为成年男性。

在一些地方，女孩也不例外。例如，艾丽丝·沃克 (Alice Walker) 的小说《拥有快乐的秘密》就讲述了在非洲奥林卡部落，女孩初次月经之后，必须经历残酷的阴道口缝合仪式，才会被社团接受为成熟女性。书中的女主人公塔希在仪式之后，行动不便，婚后不能过正常的性生活，对其身心都造成了严重创伤。一些女孩甚至因伤口感染而死亡。

根据日本比较神话学家伊藤清司的研究，原始部族对本民族青年的成长普遍都有明确的要求，除了熟记本部族所信奉的诸神的名字，熟谙本民族的神话故事以及祭祀诸神的方法，了解各种

^① Mordecai Marcus, "What Is an Initiation Story?" in William Coyle (ed.), *The Young Man in American Literature: The Initiation Theme*, NY: The Odyssey Press, 1969, p. 29.